



會員 ID: Member ID:	新會員 <input type="checkbox"/> New Member	家庭基本資料: Status Info:	新學生 <input type="checkbox"/> New Student(s)	更改 <input type="checkbox"/> Update	不變 <input type="checkbox"/> No Change
家長/監護人 Primary Parent/Guardian Information			家長/監護人 Secondary Parent/Guardian Information		
名 First Name	姓 Last Name	中文姓名 Chinese Name	名 First Name	姓 Last Name	中文姓名 Chinese Name
電子郵件地址 Email Address		關係 Relationship	電子郵件地址 Email Address		關係 Relationship
連絡電話 Primary Contact #		職業 Occupation	連絡電話 Secondary Contact #		職業 Occupation
住址 Address			公寓號碼 Apt No.		
城市 City			州 State	郵政編碼 Zip	

醫療資料 Medical Information		
家庭醫生電話 Family Physician Name		家庭醫生姓名 Family Physician Phone Number
健保公司 Insurance Company	健保號碼 Insurance Policy #	健保電話 Insurance Company Telephone
當意外發生時如果無法聯絡家長/監護人, 您是否允許並授權給嘉瑞都中文學校工作人員給您的孩子緊急醫療服務? In the event that a parent/guardian cannot be reached, do you give permission for Cerritos Chinese School to authorize emergency medical treatment that a physician deems necessary for the welfare of your child/children? <input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO		
家長/監護人姓名 GUARDIAN NAME (PRINT)	家長/監護人簽名 GUARDIAN SIGNATURE	日期 DATE

緊急聯絡 (如果聯絡不上家長/監護人時) Emergency Contacts (If primary parent/guardian is unreachable)		
姓名 Name	電話 Phone Number	關係 Relationship
1.		
2.		

學生資料 Student(s) Information							
名 First Name	姓 Last Name	中文姓名 Chinese Name	生日 DOB	性別 Gender	T-Shirt Size	特殊要求 *Special Accommodations	食物/藥物過敏備註 Allergies / Drug Sensitivities
1.						<input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO	
2.						<input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO	
3.						<input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO	
4.						<input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO	
5.						<input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO	

\*請告訴我們如果您的小孩有任何特殊要求 \*Please let us know if you require special needs or accommodations.

我有收到嘉瑞都中文學校的手冊並接受所有的政策和費用。 I have received the Cerritos Chinese School registration information and accept all policies and fees. <input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO		
家長/監護人姓名 GUARDIAN NAME (PRINT)	家長/監護人簽名 GUARDIAN SIGNATURE	日期 DATE

**基本班和高級語言班課程- 沒有課外活動 INTRODUCTORY MANDARIN CLASSES – NO ACTIVITY**

課程 CLASS	年齡限制 AGE LIMIT	課程時數 HOURS	學費 TUITION
幼幼班 * Mommy, Daddy, and Me *	2-1/2 - 4 yrs old	8:50 AM – 10:20 AM or 10:30 AM – 12:00 PM	\$ 525
幼兒班 * Preschool *	4-5 yrs old	9:00 AM – 11:50 AM	\$ 750
幼稚園班 注音/拼音 Kindergarten Pinyin & Zhuyin	5+ yrs old	9:00 AM – 11:50 AM	\$ 750
成人會話班 Adult Conversation (Beginning or Advanced)	15+ yrs old	9:00 AM – 11:50 AM	\$ 700

語言班和課外活動課程 (如果學生人數不夠有可能併班或取消)

**LANGUAGE & OPTIONAL ACTIVITY CLASSES (IN CASE OF LOW ENROLLMENT, CLASSES MAY BE COMBINED OR CANCELED)**

語言班課程 LANGUAGE CLASSES					
課程 CLASS (MINIMUM 7 STUDENTS)	PREREQUISITE	1ST PERIOD 9 – 9:50 AM	2ND PERIOD 10 – 10:50 AM	3RD PERIOD 11 – 11:50 AM	學費 TUITION
年級 Grade: 1, 2, 3	K (<7 yrs old)	●	●		\$750
年級 Grade: 4, 5, 6, 7, 8, HS/AP Prep		●		●	
會話班 CFL: AB		●	●		\$ 750
會話班 CFL: CD		●		●	
會話班 CFL: EF		●		●	\$ 750

\*書費\$20+Tax=\$21.90 (幼幼班、幼兒班除外) \*Book Fee \$20+Tax=\$21.90 (except Mommy, Daddy and Me, and Preschool)

課外活動課程 ACTIVITY CLASSES				
課程 CLASS		10 – 10:50 AM	11 – 11:50 AM	費用 FEES
漫畫 Cartooning / Manga		●	●	\$ 40
書法 Chinese Calligraphy		●	●	\$ 50
中國象棋 Chinese Chess		●	●	\$ 10
舞蹈 Chinese Dance		●	●	\$ 40
繪畫素描 Chinese Drawing		●	●	\$ 20
中國結 Chinese Knotting		●		\$ 80
扯鈴+旗隊 Chinese Yo-Yo (7 yrs +) / Color Guard		●	●	\$ 0 *
功夫 Kung Fu		●	●	\$ 80 *
寶可夢卡牌對弈遊戲 Pokémon Card Challenge		●	●	\$ 20
課後輔導 Homework Tutoring		●	●	\$ 0
兒童編碼 Coding for Kids		●		\$500
單選課外活動課程 (請選第二節或第三節) Activity Class Only (Choose an activity class in 2 <sup>nd</sup> and/or 3 <sup>rd</sup> Period)				\$425

\*可能需要額外的材料費 \*May require additional material fees

學生姓名 STUDENT NAME	語言班課程 CLASS LEVEL	語言選項 LANGUAGE PREFERRED	學費 TUITION	書費 Book Fee	課外活動課程 ACTIVITY CLASS	費用 FEES	學費 + 費用 TUITION + FEES
1.		<input type="checkbox"/> Pinyin   <input type="checkbox"/> Zhuyin					+
2.		<input type="checkbox"/> Pinyin   <input type="checkbox"/> Zhuyin					+
3.		<input type="checkbox"/> Pinyin   <input type="checkbox"/> Zhuyin					+
4.		<input type="checkbox"/> Pinyin   <input type="checkbox"/> Zhuyin					+
5.		<input type="checkbox"/> Pinyin   <input type="checkbox"/> Zhuyin					+

同一家庭多名學生優惠 (第二位以後) Multiple student discounts (2nd and beyond). Number of students [ \_\_ - 1 ] x \$20.00

家長服務押金, 每位學生 \$50 Deposit for parent involvement program. Number of students \_\_ x \$50.00

南加州中華文化協會會員費. 每戶家庭 \$30 CCASC Membership Fee. \$30.00 per family

每戶家庭註冊費\$50 (註冊不退款 3 周後) Registration fee \$50.00 (nonrefundable 3 weeks of registration) per family

6/10 前註冊可享\$50 的折扣; 到 7/15 前可享\$20 折扣 Register by June 10 receive \$50.00 discount; by July 15, \$20.00 discount  
今天日期 Today's date: \_\_\_\_\_

小計 SUBTOTAL:

支付金額 Amount Paid:	<input type="checkbox"/> 現金 CASH	<input type="checkbox"/> 支票 CHECK # _____	<input type="checkbox"/> 信用卡 CREDIT CARD	總費用
	\$ _____	\$ _____	\$ _____ Credit Card Total	TOTAL PAID:
經手人簽名 Approved by:	_____			

**OFFICE USE ONLY**

由 CCS 代表處理 PROCESSED BY:

姓名 PRINT NAME

簽名 SIGNATURE

日期 DATE

## Liability Waiver

I, the parent or guardian signing below, have read, and do understand, all the policies and practices of Chinese Culture Association of Southern California (CCASC)/Cerritos Chinese School (CCS) and hereby agree to follow all those policies and practices while my child/children is/are enrolled in the program(s) offered by CCASC/CCS. I also understand that CCASC/CCS reserves the right to refuse service when:

我, 家長或監護人, 已閱讀南加州中華文化協會 ( CCASC ) / 喜瑞都中文學校 ( CCS ) 的所有政策和做法, 並同意在我的孩子入學期間遵守所有這些政策和做法在 CCASC/CCS 提供的課程中。我也明白 CCASC/CCS 在以下情況下保留拒絕服務的權利 :

- Failure to abide CCASC/CCS policies and practices by parent or student;

未能遵守家長或學生的 CCASC/CCS 政策和做法 ;

- Student repeatedly has difficulty following: (i) applicable LA County Department of Public Health guidelines, including without limitation guidelines and recommendations on social distancing, wearing a face mask, and other health and safety measures and (ii) any COVID-19 related policies and requirements of CCASC/CCS, which policies and requirements may be adopted and revised from time to time, at CCASC/CCS' sole discretion, and may potentially be more stringent than the guidelines and requirements of the County of Los Angeles or any other governmental agency;

學生在遵守當前洛杉磯公共衛生部關於社交距離、保持衛生習慣 (包括戴口罩) 的指導方針時反復遇到困難, 因此可能會對某人的健康造成風險 ;

- Physical or verbal abuse to other students or staff by parent or students;

家長或學生對其他學生或教職員工的身體或言語虐待 ;

- A student is repeatedly picked up after stated closing time; or

學生反復地在規定的關閉時間後被接走 ; 或

- The principal and the school officials at their discretion believe that the continued service is not the best interest of the student and or CCASC/CCS.

校長和學校官員自行決定認為繼續服務不符合學生和/或 CCASC/CCS 的最佳利益。

I agree to follow the guidelines of the Center for Disease Control and the LA County Department of Public Health: (i) before my child/children return(s) to CCASC/CCS Program(s) and (ii) at all times when my child/children is/are enrolled in CCASC/CCS program(s). I will keep my child/children at home if they fall sick. By signing this agreement, I acknowledge the contagious nature of COVID-19 and voluntarily assume the risk I and my child/children may be exposed to or infected by COVID-19 by mere presence within this establishment and that such exposure or infection may result in personal injury, illness, permanent disability, and death. I understand that the risk of becoming exposed to or infected by COVID-19 may result from the actions, omissions, or negligence of myself, my child/children, and others, including, but not limited to, employees, program participants, and their families. I hereby release CCASC/CCS and its agents, officers, officials, and employees from any, and all claims arising from or in connection with any direct COVID-19 impact while attending CCASC/CCS Program(s).

我同意在我的學生返回 CCASC/CCS 計劃之前遵循 CDC 或洛杉磯公共衛生部的指導方針。如果我的學生生病了, 我會讓他們留在家裡。通過簽署本協議, 我承認 COVID-19 的傳染性, 並自願承擔我或我的學生可能因僅僅出現在該機構內而暴露於或感染 COVID-19 的風險, 並且此類暴露者或感染可能導致人身傷害、疾病、永久性殘疾和死亡。我明白接觸或感染 COVID-19 的風險可能源於我自己、我的學生和其他人 (包括但不限於員工和計劃參與者) 的行為、疏忽或疏忽, 和他們的家人。我特此免除 CCASC/CCS 及其代理人在參加 CCASC/CCS 計劃期間因任何直接 COVID-19 影響引起或與之相關的任何和所有索賠。

家長/監護人姓名 **GUARDIAN NAME (PRINT)**

家長/監護人簽名 **GUARDIAN SIGNATURE**

日期 **DATE**

# Photo and Video Consent 肖像權讓與同意書

Without expectation of compensation or other remuneration, now or in the future, I hereby give my consent to Cerritos Chinese School, its affiliates and agents, to use my image and likeness and/or any interview statements from me in its publications, advertising or other media activities (including the Internet). This consent includes, but is not limited to: (a) Permission to interview, film, photograph, tape, or otherwise make a video reproduction of me and/or record my voice; (b) Permission to use my name; and (c) Permission to use quotes from the interview(s) (or excerpts of such quotes), the film, photograph(s), tape(s) or reproduction(s) of me, and/or recording of my voice, in part or in whole, in its publications, in newspapers, magazines and other print media, on television, radio and electronic media (including the Internet), in mailings for educational and awareness. This consent is given in perpetuity, and does not require prior approval by me.

本人特此同意於無償或無酬情況下，喜瑞都中文學校及其附屬與代理機構，於其出版品、廣告文件或其他媒體活動（包含網際網路），使用本人影音與肖像、以及／或本人之任何採訪聲明。本同意書包含但不限於以下方式：(a) 允許採訪、錄影、拍照、錄音或重製改作收錄本人影像或聲音的影音產品；(b) 允許使用本人姓名；(c) 允許引用本人接受採訪之聲明（或其摘錄），以及將收錄本人影音之影片、照片、錄音帶或複製收錄本人影像或聲音的影音產品，整體或部分剪輯運用於其出版品、報紙、雜誌和其他印刷媒體、電視、廣播及電子媒體（包含網際網路），並用於教育與宣傳之郵件。本同意書一經簽署，永久有效，不限次數，不須另行支付任何費用或報酬，亦毋須再另行徵得本人同意。

家長/監護人姓名 GUARDIAN NAME (PRINT)

家長/監護人簽名 GUARDIAN SIGNATURE

日期 DATE

## Consent Form Exceptions

- I do not consent to use in printed marketing materials. (我不同意在印刷行銷中使用)
- I do not consent to use in online marketing materials. (我不同意在網路行銷中使用)
- I do not consent to use in the Cerritos Chinese School Yearbook. (我不同意在喜瑞都中文學校年刊中使用)
- I do not consent to use in the Cerritos Chinese School Chinese New Year Broadcast. (我不同意在喜瑞都中文學校春節團拜聯歡會中使用)
- I do not consent to use in the Cerritos Chinese School Website. (我不同意在喜瑞都中文學校網頁使用)

Parent or Legal Guardian Signature for Students under 18. The below signed parent or legal guardian of the above-named minor child hereby consents to and gives permission to the above on behalf of such minor child. 若以上立同意書人未滿十八歲，其父母或法定監護人請填寫以下表格，表示已詳閱並同意以上所述。Signature of Parent or Legal Guardian (父母或法定監護人簽名)

家長/監護人姓名 GUARDIAN NAME (PRINT)

家長/監護人簽名 GUARDIAN SIGNATURE

日期 DATE

## Chinese Culture Association of Southern California Volunteering 喜瑞都中文學校義工服務

What areas are you interested in volunteering?

- Snack Bar 福利社
- Fundraising 籌款
- Event Planning 活動策劃
- Social Media 社交媒體
- Classroom Help 課堂助理
- Photography 攝影
- Office Help 辦公室幫助協助
- Board of Directors 委員會
- Campus Security 校園管理/監控
- Parking Lot Assistance 停車場協助